

NĂM THỨ BAY-SỐ 313

MƠI SỐ MỘT CẤT

JEUDE 31 MAI 1923

TRẦN-DẮT-NGHĨA	
TỔNG-LÝ	
Giá bán nhứt trình	
AN-HÀ	
Trọn năm.....5.00	
Sáu tháng.....3.00	
Giá bán riêng nhứt	
trình L'APPEL	
Trọn năm.....6.00	
Sáu tháng.....4.00	
Giá bán chung hai bdn	
Trọn năm.....10.00	
Sáu tháng.....6.00	

AN-HÀ-BAO

MƠI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION EN QUỐC-NGỮ DE L'APPEL

* Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles *

NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG— Boulevard Delanois — CANTHO

TRUNG BẮC NÊN DI DÂN VÀO NAM-KỲ

Cái vấn đề "Trung, Bắc nên di dân vào Nam-kỳ" là một vấn đề đáng thi hành. Thế thì bì con ở Trung, Bắc, Lai-ki-ky cũng nên xu-hướng cho những dân Nam-kỳ kiêm phương chánh làm ăn, to bao đường thênh thênh tránh cho khỏi các đường cơ-cảo.

Nam-kỳ cũng muốn cho dặng nhơn cõng Trung, Bắc hai kỳ vào lâm lị. Ai ai cũng biết xứ Nam-kỳ là xứ người thừa của rộng, ruộng mờ đất dầu; ấy là một xứ phong phú nhất ở bần trào ta. Vì thiếu nhơn công nên không thể khai phá cho xiết mấy triệu mẫu đất còn hoang; các nhà giàu cũng chưa dò nhơn công cõi dụng trong ta.

Nay-muốn cho ba lý do lợi cùng nhau, thì dân cư dưng của Trung-kỳ và Bắc-kỳ phải rập vào Nam-kỳ, ai có xão nghẽ thi phô trương ra trong đám thương trường, còn ai không thi làm công mồi ngày kiêm cũng dặng hồn nám cát cồn hơn là Trung-kỳ, Bắc-kỳ làm công việc cả ngày hai ba bão là đã già.

Nam-kỳ sắng lòng hoang-nghinh cái trinh-dộ nói trên đây lâm chờ; có sao đà mấy năm rồi kêu rao hết hơi, mà nhơn công Trung-kỳ, Bắc-kỳ mới có lắp-lang vào chưa dặng 6.000 người; kẽ về buôn bão, kẽ về nhơn công. Lấy phông định bão ra số 6.000 nhơn công có 1.000 người buôn bão thường trú, 2.000 người mua bán tạm, còn lại 3.000 người làm công. Ông 3.000 người làm công này vào làm công cho cả và xứ Nam-kỳ, nào có lbum-thí vào đâu! Muôn phần chưa có một, Nam-kỳ dù thê lực mà chứa những dân của Trung-kỳ và Bắc-kỳ muôn di vào, ai có hóa-vật hoặc súng vật thi bay ra dengo có kinh dinh với đám thương lợi, liều kiết cùng nhau cho ra một giải đồng lâm, toan tính thế nào làm cho đồng tiền trong nước còn xài lòn lòn trong nước. Ai không thạo oghe buôn bão hãy nhảy vào phe ruồng-rây, thi đến mấy chỗ đất cõi bô hoan ấy mà làm, cát nhà cửa ô, lo sánx-nghiệp lâm ô, còn ai yêu bô thê thi vào làm công ngày cho mấy nhà giàu, ấy có phải là lường tiện cho hai phia cảng? Còn hơn là để mấy chỗ thưa-trông ấy cho bọn kiều-cư nó cảng chìm.

Nam-kỳ không có thể cứ động mấy chức nghệ cho xí, kông có thể định đường cho bối các cơ dụng; kông có thể thâu cho bối các nguyễn lợi; Nam-kỳ thật là một xứ liệu riêng bạn biền.

vùng ngoc gõ cùm; nhưng nhà kiên chí thi mảng lo một mặt làm ô, không thể nào mà tóm cho hết các lợi trướng; trừ ra những hạng ôn không ở nhưng, không chia là cùm hòn là một hang chỉ trong đám kinh dinh di oia cũng chẳng hể ra cái thân dồi rách bao giờ.

Luận già chẳng phải khoe Nam-kỳ là phước địa, nếu mà Nam-kỳ dặng dứng vào phước địa tui dân trong xứ dầu có lẽ dân nỗi có kè khôn-cùm, dừa tròn cùrop; những hạng ôi là hạng sâu mọt của đời, dầu rồng vây. Các bạn có chí thương đời ở Trung-kỳ và Bắc-kỳ dưng tuồng vậy mà làm.

Nam-kỳ dưng không pbl các sô lợi nô-iyêu, vay nhơn công Trung-kỳ nhơn công Bắc-kỳ cùm nỗi hơn cái thừa lợi của Nam-kỳ, kiếp vào đang lo nhương chước lập cơ sở phòng hường cái hạnh phước cõa đồng bào chờ nỗi châm iré.

Nguyễn-bửu-Hap
Omôa

Một đạo công văn

Người Đông-pháp được làm Lực-sư ở các Tòa án

Mới rồi đây Đức Giám-quốc Đại Pháp có ban hành một đạo công-văn cho phép những người sành thương ở Đông Pháp được bô là chức Lực-sư ở các tòa-án Đông-Pháp.

Điều thứ nhất: Những người Đông-Pháp (Annam, Coaman, Ai-lao) người từ bô-hộ hay xú thuộc-dịa mà biện với nhau tuổ, với tư cách do nơi судin của quan Tòa-quyền sẽ đặt ra; bô là có thể được bô là chức Lực-sư (Commissaires-Greffiers) ở xứ Đông-Pháp này.

Điều thứ nhì: Những người Đông-Pháp (Annam, Coaman, Ai-lao) người từ bô-hộ hay xú thuộc-dịa mà biện với nhau tuổ, với tư cách do nơi судin của quan Tòa-quyền sẽ đặt ra; bô là có thể được bô là chức Lực-sư (Commissaires-Greffiers) ở xứ Đông-Pháp này.

Điều thứ ba: Quan Thuộc-tỉnh-bộ Thuong-tho-tông-truong và Quan Tòa-pháp bộ Thuong-tho-tông-truong sẽ chiếu theo đạo công văn này mà thi hành.

Điều lầu: Chức Lực-sư (Commissaires-Greffiers) thi những người thuộc-dân Pháp mới được lãnh; nay nhà nước rộng mờ hoa-truong cho dân Đông-Pháp (indochinois) cũng được lãnh chức đó: Song chánh lực-sư quản-ly văn-khô (Greffiers-notaires) còn dỗ cho những dân Pháp (citoyens français) mới được lãnh mà thôi.

Thân người ở thê nghỉ có ngắn chẳng?

Lược giải về tiếng dít-cua (DISCOURS)

Cuộc đời như giời mộng, nghỉ đều lấy lâm buôn, xả bão chẳng bao thi coi dà sức kém danbau mà chẳng thấy chí cho thỏa cái sở-nguyện, bị sự khổ dồn nhọc nhằn lao công tốn của, nó ràng buộc theo mài. Mà mấy ai tin đến cái sự khô cua dò bao giờ! Bởi vậy nên tạo hóa dù già cho con người khôn phan sự u-uot tuy là gì? Bởi vậy, chả có cam-tiec tui là dì gì? Bởi vậy, trong chung chẳng bô sở chí, vì nghe rồi đau đớn dữ, như vậy: thà là chẳng nghe, hơu là hay nghe mà không hay nhớ, thì khá uống lầm rầm!

Bút-cua lị dít-cua lị bài chử dít-cua nghĩa lý rất sâu xa, lại thêm có cái huyệt lý rất mạnh mẽ, cái tình thần rất cảm khái, muôn bô-dutherford niềm than ái thi tự nói dít-cua nó lầm ra có thể một ngày kia sẽ dân dàn gào chặc, thâm thắc lại cùng nhau; muôn kích-bát thi tự nói dít-cua nó huy động cái tình bất tuân-đại, sau rồi tem ra tâm lý chẳng cõi chút gí yếu mún nứa nứa.

Bút-cua tuy nhiên là tiện dụng, vì có 13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-7010-7011-7012-7013-7014-7015-7016-7017-7018-7019-7020-7021-7022-7023-7024-7025-7026-7027-7028-7029-7030-7031-7032-7033-7034-7035-7036-7037-7038-7039-7040-7041-7042-7043-7044-7045-7046-7047-7048-7049-70410-70411-70412-70413-70414-70415-70416-70417-70418-70419-70420-70421-70422-70423-70424-70425-70426-70427-70428-70429-70430-70431-70432-70433-70434-70435-70436-70437-70438-70439-70440-70441-70442-70443-70444-70445-70446-70447-70448-70449-70450-70451-70452-70453-70454-70455-70456-70457-70458-70459-70460-70461-70462-70463-70464-70465-70466-70467-70468-70469-70470-70471-70472-70473-70474-70475-70476-70477-70478-70479-70480-70481-70482-70483-70484-70485-70486-70487-70488-70489-70490-70491-70492-70493-70494-70495-70496-70497-70498-70499-704100-704101-704102-704103-704104-704105-704106-704107-704108-704109-704110-704111-704112-704113-704114-704115-704116-704117-704118-704119-704120-704121-704122-704123-704124-704125-704126-704127-704128-704129-704130-704131-704132-704133-704134-704135-704136-704137-704138-704139-704140-704141-704142-704143-704144-704145-704146-704147-704148-704149-704150-704151-704152-704153-704154-704155-704156-704157-704158-704159-704160-704161-704162-704163-704164-704165-704166-704167-704168-704169-704170-704171-704172-704173-704174-704175-704176-704177-704178-704179-704180-704181-704182-704183-704184-704185-704186-704187-704188-704189-704190-704191-704192-704193-704194-704195-704196-704197-704198-704199-704200-704201-704202-704203-704204-704205-704206-704207-704208-704209-704210-704211-704212-704213-704214-704215-704216-704217-704218-704219-704220-704221-704222-704223-704224-704225-704226-704227-704228-704229-704230-704231-704232-704233-704234-704235-704236-704237-704238-704239-704240-704241-704242-704243-704244-704245-704246-704247-704248-704249-704250-704251-704252-704253-704254-704255-704256-704257-704258-704259-704260-704261-704262-704263-704264-704265-704266-704267-704268-704269-704270-704271-704272-704273-704274-704275-704276-704277-704278-704279-704280-704281-704282-704283-704284-704285-704286-704287-704288-704289-704290-704291-704292-704293-704294-704295-704296-704297-704298-704299-704300-704301-704302-704303-704304-704305-704306-704307-704308-704309-704310-704311-704312-704313-704314-704315-704316-704317-704318-704319-704320-704321-704322-704323-704324-704325-704326-704327-704328-704329-704330-704331-704332-704333-704334-704335-704336-704337-704338-704339

"Thiêng giáo (là Mme) Hung, deo giày chuyên kiêu lè!"

Thiêng giáo rờ coi thi đà mắt. Hồi cô giáo gặp Ba-Ngo thì dường gần cái ghế rết ngồi luôc xuống đó rồi kẽ mắt, chờ không có di đâu. Cô giáo mới di cờ với Cò sau lại xin bài nai bỗ sự nghe giờ là đều tội.

Mme Võ-quốc-Hung hứa rằng ai được mèdaillon forme pendantif như cái trên đó bà đem lại, chịu chuộc lỗi lại còn cảm ơn là khác. Còn ai diêm chỉ cho ra mìn mang giòn M. Hung trong thường, chẳng hề thất tín. Ai deo xe dù xin ràng giữ lấy, mà deo xe không biết có iết chí, xin mấy bà tri thức ra sao các nghĩa cho đoàn em sau nó nhỉ.

H. v. Ngà

Cái bể

TRÀU CHÉM NGƯỜI TÀ

Tên Nguyễn-vân-Cận ở làng Phú-sơn (Cái bể) có nuôi một con trâu rất dữ-lợn, mỗi bùa thà ra ruộng cho áo thì nó đứng nghinh đầu-dác kiềm người ta đi đường mà rượt. Hồi 9 giờ sớm mai bén, nếu không có ruộng đưa nó về nhà bón vít rách da chảy máu, liền đó cha mẹ đứa nhỏ dòm bò chở thẳng ra quan thấy-thuốc Cái bể mà bó thuốc, dứa nhỏ bị nhiều vít nặng, nên còn nằm nhà thương mà dường biếng. Kể qua ngày 6 Mai tên Cận cũng thà con trâu đó ra ruộng mà cho ăn cửa. Lúc 9 giờ rưỡi Hương-thần Chi ở làng Hiệp-Hoa di Mỷ-tho về lộ ngũ-lư được di bộ về nhà. Bồng đứa con trâu ấy thấy liền rượt Hương-thần Chi mà chém. Hương-thần Chi chạy vấp té nằm sát dưới ruộng trâm thoi thế chém không dặng, tên khôi bị thương tích chí; song cũng bị nó huýt sang-nhát-sau móng đích 2 giùu sưng hầm, và ô quấn đầu cổ giật lâm hắt. Cùa bạc bồ trong tuổi áo chạy té vắng mất hời 13\$00; may lúc đó có người đi dường đóng đáo lấy cây đứng ra xe duỗi nó đi chỗ khác, cứu Hương-thần Chi lanh lại đi lán về nhà Hội làng Phú-sơn mà thưa tên Cận.

Làng đòi tên Cận tới xử phái bởi thương và chịu tiền thang thuốc, cho Hương-thần Chi 10\$00, mà tên Cận xin obia 5\$,00; con con trâu ấy làng ký 10 ngày tên Cận phải bán hoặc đem đi chỗ khác, bay là phải lập thế nón mà trai nó và già-giữ nó, chờ nó còn rượt chém người ta nữa thì làng giải tên Cận đểo tòn xi buộc tội. Bà biết rằng: loài thú vật không ai xuôi biển nó, nhưng mà mình nuôi nó biết tách nó hung dữ thì phải lập thế mà trai nó, chờ nó

loài thú vật rồi không giàu-giữ nó để thà luôc tuông như vậy, nó làm hại thiên-hã thi minh phài mang tội-lỗi. Rất đời dữ là cọp gấu, sư-tử, là thứ ăn thịt người ta, mà ai nuôi nó rồi cũng lập thế mà trai nó, làm cho đời giữ ra hiến thay, huống chi là trâu, mà giàu-giữ, trung-trí nó không dặng sao?

Nếu con trâu này còn tái phạm một lần nữa thi chủ nó là tên Cận phải bị tòa buộc tội chẳng sai.

Ngoc-Diep

Sách hay nên mua lày mà xem

Nay Quí Cô giúp việc Nữ-nghệ học đường Giadinh có xuất bản nhiều cuốn sách dùng mà có dòng việc buôn bán của xứ Nam-kỳ và dạy trả nử-nhi nghĩa thương-mãi. Quí Ông và Quí Bà nên mua cho ubiều trước nứa giúp việc mờ mang cho nhau thành tựu, sau nứa có sách hữu ích và hợp ý cho trẻ nử-nhi học, hoặc xem giải muộn.

Cuốn tiêu thuyết "Nguyễn-Thị-Diên-Thùy" Roman commercial in rói. Giá mỗi quyển có hình chụp 0\$50, mươi

Mile Nguyễn-trí-Còn

Thơ-toá.

Nữ-nghệ học đường Giadinh.

Nam-kỳ nǚ-lưu dường-hàng

(Union commerciale de Jeunes Filles Cochinchinoises)

DIỄU LỄ

Điều thứ nhất.—Quí-Bà và Quí-Cô đứng tên vào sổ bùn đóng lập ra tại chợ Bà-chieu (Giadinh) một tiệm cái hiệu là: Nam-kỳ Nữ-Lưu Dương-Hàng (L'Union Commerciale de Jeunes Filles Cochinchinoises) để chuyên về việc mua, trả và bán mua, bán Tây, hàng Tàu, hàng Bắc, khăn, dù, giày, guốc, vải, sô, vân...vân...nói tóm lại là những món nào cần dùng cho nử-nhi.

Điều thứ hai.—Ngày nào bùn bán được thành phái và có hàng hóa nhiều thì sẽ lập thêm tiệm nganh trong mấy lô thành lô.

Điều thứ ba.—Bình kêu cho là 2000 pháo bùn, mỗi pháo là \$0,00, Quí-Bà và Quí-Cô muốn lập máy phản công được.

Điều thứ tư.—Như số bùn thau trên 300000 thi khởi việc mua bán lán lán đến ngày nào đó số bùn là 2.000000 thi cứ năm đó là số và chia lời. Mỗi năm là số một lán và tiền lời chia ra thi do theo số tiền hùn và ngày bùn phản hùn vào.

Điều thứ năm.—Như số tiền trong tờ đùa quá 100000 phái gửi cho Ông-Pháp ngâú-bảng già giữ.

Điều thứ sáu.—Quí-Bà và Quí-Cô nêu

mười bùn phản hùn phái cho bùn-hội

hay mà sang lô (action nominative).

Lập ra tại Giadinh ngày mười lăm

tháng Décembre năm mốt ngàn chín

tám hai mươi hai.

Tiền lời trù cờ phí chia như vầy: Quí-Bà hội-viện: 20%; Dự trữ 5%; Chia cho những người hùn 75%.

thêm mỗi đứa nǚm cần đồng và bảo đỡ đỡ mặt va.

Khi hai tháng du côn di xa rời, Tríu mới dở nén ra kêu nòng tình lại, nòng mờ mắt ra thấy hai Tríu ngồi kế một bến müh, thi kinh bài mao dâm dâu mà chay; kể bì hai Tríu nứa tay lại mà nói rằng: em bì bì, bấy lâu vì thương em quá, mà tẩm lòng chua xót biết bao, ngày hôm nay em đã đến đây rồi, qua rất toại chí, vậy em còn muôn chay di đâu nữa đó? Quí-ognh lợi công tại em mà thang Ám, nó đánh qua lô đầu hày còn theo day. Vậy bấy giờ em có ché qua không khung là chồng nứa bì? ! còn thòi tiết cùng Ba-Tinh nứa thòi ? ! nói rõ hai tay với ra ôm thi Duyên vào lòng, Thị-Duyên không chiu, xô dang ra mảng chiếc om sòn và la tiếp cùu. Tríu túng thế phái buông ra mà nói: hai ôi, đầu em có tháp hơi là lóng cho sáng đêm nay di nứa, cũng chung có ai hay vì chò này là đồng không quanh vắng không có ai lai vắng trong lúc canh khuya này mà phòng la cho vò i-h. Đây

giờ tại đây duy có qua cùng em mà thôi vậy em bì bấy thuận tình mà giàa giàa vợ chồng cùng qua; nhược bằng nghịch mạng thi em bì coi cái dao đây này... và nói và đưa cái dao phay cho thi Duyên coi

Thay dao, thi-Duyên lấy làm sợ hãi, song ngâú-lại bì nào cũng không khỏi tay nó, thà là thát, chẳng thà chịu phục về tay thằng khốn kíp này....Nghi vây hè chửi mảng Tríu dến dебо một hai phái buông ra, chò không đánh lấy lìa, Tríu là dứa vô dụng. Tríu nghe nói càng giận, cũng muôn siết họng thi Duyên một cái cho rõ đời; song thay nhoa xác cùa lóng thi dến lóng chung nứa, bèn to nhỏ nứa-nứa nòng một bùn nứa. Té ra nói it thi nòng chửi bì, nói nhiều thi nòng chửi bì nhiều, Tríu giận quá sực bèn ra tay trói nòng vào gốc cây quyết tòn sét.

Nói về tháng Ám đêm ấy ra chợ chơi tới khuya, chứng phố xá đóng cửa ngủ hết mới trở về nhà xô cửa vào thấy tháng

Lạc nhào lán trên ván mà khóc dieng cho mày chết; nói rồi hui ngon dao kêu má ôi; má ôi; má ôi bị người ta bắt phay sáng giờ nhầm ngay jết bão của thi-Duyên mà dâm.

Pháp thời thi Duyên chưa mảng, nên khéo cho tháng Ám vira đến nhảy xóm tới đà cho hai Tríu một cây gác cửa nhào xuống nằm dài dưới đất. Ám hòng muôn đập bì thêm, kẽ thi Duyên cảng lại, Ám bèn cát dây mờ troi cho thi Duyên, thi Duyên khôi thát, cùa gập nhau rết mảng lóng, xem lại thấy hai Tríu nằm ngay hết thở, duy còn hơi hộp nơi ngực mà thòi. Cù, cùa khéo thèm ngó đến bù dò ra vò, Khi tới nhà trong trờ canh 5, bèn đóng cửa lại yêm liêm không ai hay đều chi hết.

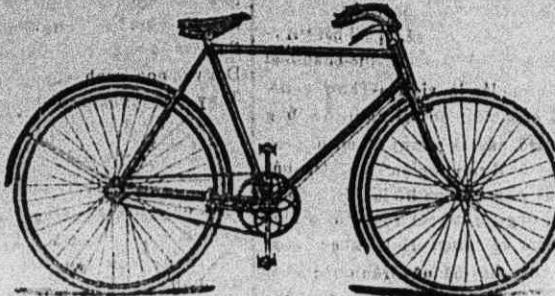
Rạng ngày hai Tríu tỉnh hồn lán bước về nhà lo thuốc men điều trị, song từ đây hòng một ngày một thêm thuốc uống như không, chẳng bao lâu Tríu phái bỏ mình (Rồi đói dứa đê). N'y giờ mày. Thời mày muôn chết tau

HÀNG VÉLO SPORT

NHÀ SỐ 50 TỐI 54 BOULEVARD CHARNER SAIGON

Có bán xe máy đẹp hiệu Wonder là một hiệu tốt nhất trong hoàn cầu, nhẹ, đẹp, obay mau và chắc chắn. Có bán đủ đồ phụ tùng và vỏ ruột ca-u-su tốt.

Muôn mua hàng cùng gửi theo tàu và gửi contre remboursement (trả tiền lúc đến lánh xe).



Bán

1 cái xe hơi Hudson, 6 máy, 7 chỗ ngồi còn mới tình bão.

1 cái xe hơi Buick, 6 máy, 7 chỗ ngồi, còn tốt, giá là 1.200\$00.

Ai muốn mua do nơi hàng :

George T. D. NGHIA - GAYTRO-VILLE
ĐỊA THỦ NAM - QUÍ-BÀ VÀ QUÍ-CÔ

trên nám chục phần thi được tranh cử làm hội viên. Trong qui-bà ấy thi chọn cử sáu bà lớn tuổi làm hội viên (members) mỗi khi hội bàn tin việc chỉ thi do trong 6 bà ấy, song qui-bà ấy không có lương bổng và ở nội Chau-thanh Giadinh, Saigon và Cholon.

Hội chọn cử trong hàng Quí-Bà và Quí-Cô thêm hai người nữa trong bùn hội có tiềm buôn, biết việc buôn bán và biết chữ quốc-ngữ làm Ủy-viên để xem xét số sách mỗi tháng một lần, song không có lương bổng.

Điều thứ sáu.—Mỗi năm nhóm đại hội một kỳ. Quí-Bà và Quí-Cô và xa mỗi kỳ hai năm phải chọn cũ mỗi lần một bà thi may đến tiệm cái những khi nhóm đại-hội mà xem xét số sách và tiềm hùn.

Điều thứ sáu.—Cô Kim-Chanh quản lý lo việc hội trong hai năm, như tiệm bạch-phát thi bùn hội cử lại cho giúp việc thêm hai năm nữa, nhưng bằng không lo phân sự thi trong hai năm đại-hội mà xem xét số sách và tiềm hùn phái cho cử người khác.

Điều thứ tám.—Như bùn có rủi lô quâ ba pháo bùn trốn (3/4) thi phải xá hùn hoặc sang cho người khác. Nếu xá hùn thi tìn sô câu đùa bùn nhiều chia bùn đồng cho người hùn theo số tiền và ngày bùn phản hùn vào.

Điều thứ chín.—Như số tiền trong tờ đùa quá 100000 phái gửi cho Ông-Pháp ngâú-bảng già giữ.

Điều thứ mười.—Quí-Bà và Quí-Cô nêu

mười bùn phản hùn phái cho bùn-hội

hay mà sang lô (action nominative).

Lập ra tại Giadinh ngày mười lăm

tháng Décembre năm mốt ngàn chín

tám hai mươi hai.

Xe máy đẹp Wonder

Là Peugeot rô dây tại Vũng-Tàu (Cap) có quan Thống-Pốc Nam-kỳ và quan Cảnh-hình Jeanot chủ toạ. Chương-trình cuộc chơi là cùng nhau, thêm có cuộc đua xe-máy-đẹp, thi đấu tay-sam

trên đồi coi rất dâng, máy-đẹp đường

Ngay thứ hai sau tháng, thi các người

có xe-máy-đẹp thiện nghệ nhứt hạng

ở Saigon đều đua đều với hiệu xe Wonder

mà thôi.

Hiệu xe này được dưng hyc nhút

trong xứ Nam-kỳ, các tay cởi xe-máy-

đẹp di đua gọi hiệu xe này là một "lò

ngọc của xe-máy-đẹp".

Bóng khen-ngợi những vị chế-tạo

hiệu xe này, đã được tốt-dep, chắc

chân và nhẹ-nhanh hơn các xe khác.

Dầu - Tù - Bi

Nguyên thứ dầu này, dùng lá Tù-Bi và

biệp với các vị thuốc khác mà chế ra,

nên gọi tên là Dầu Tù-Bi.

Dầu-Tù-Bi chủ trị các chứng kè sau

đây hiệu-nhikhem lâm kinh phong,

thấp, phong nồi có đê cùng thân mhub,

các thứ ghè, trặc tay, trặc chon, nhức

mỏi râm cả mhub, hê dùng dầu này thi

quá thấy công hiệu. Còn mấy nhà có con

nhỏ thì nên mua để dành khi nó ho

nóng, đau bụng, hoặc lì vị yếu, ăn bú

không tiêu, sanh chứng đau bụng slob-

bụng no hơi, hoặc có ghè ngứa, gá

phông, phong lừa, thui lòi tai, các chứng

này hê dùng Dầu-Tù-Bi mà trị thi mau

lâm bệnh lâm.

Hiệu là rất tiện dụng, mấy nhà có con

nên lưu ý.

Gia bao, mỗi ve lớn 0\$70, mỗi ve

nhỏ 0\$30.

Có trù bón tại tiệm Chụp hình mới

"Photo-Nouvelle" ở ngay Cà-nhô.

Photo-Nouvelle

Rue du Marché

à Cà-nhô

CỘ BẰNG CẤP CỦA HỘI BÁU XẢO MỸ-NGHỆ HANOI BANG KHEN
DIPLOME DE MERITE EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922
Cordonnerie - Chapellerie - Tonkinoise
GRAVURE SUR MÉTAUX ET MARBRE

NGUYỄN CHÍ HÒA

83 - Rue Catinat - Saigon



Kính cung OUD VI ĐẤT CÁ. Tiềm tài có 30 thư BẮC-KỲ giới DONG GIAY, LAM SON theo kiểu ẤU CHÂU kim thời. GIAY đồng bằng DA-TAY hớt, NON làm bằng CÁY-MỌP thiết kế, lấp NYAM, BỐ TRẮNG VÀ BỐ-VÀNG đủ kiểu. Tôi cũng có thư KHIẾC CƠN ĐẦU ĐỒNG VÀ CHẠM MỎ-ĐÁ CAM-THẠCH ĐỂ MÀ. Tôi đã BÁN-SỈ Ở LUG-TINH thời nay, đã cung cấp vải rất to dày và khung non NON VA GIAY của tôi làm trai kỵ cang và già lại rẽ hơn chỗ khung nưa. Tôi cũng có BÁN GIAY-HÀ DA LÀNG GIẾP DA-LÀNG VÀ NHUNG dù nau GUỐC BẮC-KỲ SƠN-DEN QUAI-NHUNG QUÝ VI XA XU VIẾT THƯ VỀ THƯƠNG NGHỆ LÀ CÁC hòn đảo tự có giá BÁN-SỈ riêng thiết kế xin chia tách chiết cho việc buôn bán của DONG-BANG là được thành lập trong lõi cành trại này với hòn lồng cát.

NGUYỄN-CHÍ-HÒA, Kinh mời

Bijouterie soieries de Céline
et du Tonkin
C.I.O.L.A.N.H

Kinh trình cung lục châu Quí khách
đang rõ; tiệm tôi mua bán hơn năm năm
ban hàng, hàng đầu, nhưng là vẫn vui vẻ
hành nghề, cũng là hàng vua, nhau
đem điều lang thang rõ, không có trả tôi
chắc ý, vì tôi mua bán đã lâu, nên
tôi hết sực lừa chon tour nhau, nhau
tất cả hót châm tôi, nên nói nơi khác
đã cầm chau, hoa từ các, cũng xá lục
soạn bắc thảo, lục soan thương hò
đến có dãy, còn hàng bắt như, hàng
không thể bị kiếp hàng đến cửa tôi, và
kiết tôi bán lại rẻ. Cảnh mèo trắng như
the, hàng-luợt dù thư, tôi hành tại
Hà-nội, như qui khách mua bán mua vật
chỉ đang xin với thư đến, thì tôi sẽ gửi
để lại hồn, như vi nào mua mua nhiều
ma hồn, tôi tình già rất nhẹ, hàng tôi
gởi contre remboursement.

Cao-linh: Nguyễn Văn-Trước
Cần bán

TRẠI THỦ MỘC, CHẠM VÀ CÀN BIỂU
Nguyễn-long-Thao

TẠI CHỢ LÀI THIET (HỘNG COLONIAL)

Sang tan giả, 10 năm rồi, từng thay
nhau kêu khóc lèo.

Có đồng súng và búa đủ các thứ búa
av: dài, ván, tròn vuông khêu lá. Tô av
lược trên cát kiếm sự mới, 2 mảnh, th
thor trên cát, tu để sao và đùn roru. Búa
viết, búa túa mít cung búa salou tro
bá, ghe truong kỵ, ghe o, Ar-sien kien
Vang, ghe mít tám hòn chung ngựa
Dương, chung tám hoặc chung voi đái
Bản lồng son mai và cát. Khay, hộp
chung đèn, dài kí.
Những mán kẽ trên đây đồng toàn cây
đanh mèo: Trắc, gõ, camici mà đóng
chỗ kêu kim thời.

Kính mời quý ông quý bà mua mua
hay là đặt mua chỉ thi tôi súng long làm
theo xưa ý. Trại tôi cũng có hành lâm
bao lam thành vọng cần châm son thép

Nguyễn-long-Thao

Chủ nhau kinh cáo

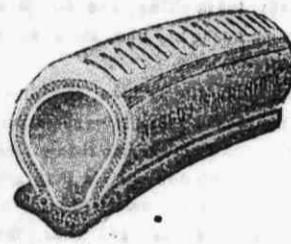
Quyền từ tung thẻ lè

Quyền từ tung thẻ lè là một quyền
sách tôi hữu ích cho những người có
việc kiện hira đến toà, cũng bất thấy
những người làm dân nhà nước. Sách
day có thấy 134 trang, nói về sự kiện, bài
nói và nhập vào vụ kiện, về án toà, án
kiểm diện và cách cung án, sự giáo
cung đồng án can và tra xét trong việc
không áu, xin phái án tòa sơ, phái án
về Dai-phép, biến tịch đó tay
vật, sự hán lão, sản của kẻ chưa thành
chom, sáu gián tháo...v.v. còn nhiều
không cần ích không thể kể hết.

Sach này của nguyễn Võ-vân-Thom
sao lời nguyễn Võ-vân-Thom
do theo mà làm rất liền.

Giá mỗi quyển....1\$30
Phụ thêm tiền gởi 0.2t.

Xin để thư cho M.Trần đặc Nghĩa
Quán-ly An-quâa An-hà Cántho

Vỏ xe thương hạng
BIỂU (Pneus Bergougnan)

Cáo bạch

Có bán cảng
viết "PORTE PLUMES à RÉSER-
VOIR" ngồi viết
bằng vàng thiệt
cao "PLUMES EN
OR CONTRÔLE".

14K- không
sét không mỏa
Có khâu (Acar)
một đầu lùn bút
viết, còn đầu
kinh thi viết cũ
PORTEMINE), có
phu thêm 1
bộ nhỏ dụng
uần công chí
để thay. Cây
viết này nếu
gia giữ xài
mười năm
không hư.

Xin dùng
trường chay
viết này giống
theo của
khách

Nhà in Hậu
Giang CANTHO

Dip Tốt

Có người muốn bán 10 cái xe kéo
còn mới - Giá rẻ.

Ai muốn mua xe do lợi báo quán
An-hà Cántho.

Lời rao

Muốn nhượng một số đất khẩn tại
làng Vinh-binh (Rachgiá) có mướn hoa
đô ngoại ngạch do rồi đoạt thành 800
mẫu, khai phá cây cối rồi chứng 600
núi còn lại 200 mẫu riêng tràm, Cỏ
dung bộ 200 mẫu.

Ai muốn mua xin viết thư cho M.
Trần đặc Nghĩa Quán-ly An-quâa An-hà Cántho
Agent d'affaire (Rachgiá)

Hời bạn thanh niên

Muốn tàng dâng sác dục hãy xem
truyện, LỜI BƯỚC PHONG TỊNH.
Thuyền có ba JEANNETTE ở Vinhlong
núi mồi cuồn là 0,30
Ai mua mìn từ có hòn hóng 20 g
có trai báu tại An-quâa An-hà Cántho
và tiệm Bui-nuru-Huon Cántho.

Lời rao

Xe may mới từ 65 \$00 đến 130 \$00
xe Peugeot bao y giá hàn lò Saigon. Gó
ban dù đồ phụ tùng xe may, khăn, da
thiết kí, giấy bạc, giấy hám, lich kiêu
nay hàn lò, bún hàn, den tay, nhau
kiêu. Phao tay làm thật giông, qui đong
và xi muôn biến già hàn, xin hàn mực in
(Prix courant), Bao hiệu súng long gòn
cho khống.

Trường-vân-Hanh
(Gia toa bồ, Nadeec)

XIN LUU-Y

Ký túc ARMAND-BELLUC chuyển tới
day, tại ENTREPÔT DE VINH LONG
cố lát đường hàng hóa phu sau này:
Trái táo riêu dương (Prunes fourrés
glaces).

Tu hép một kilo, nửa kilo và phau/tu
kilo. Thật là thô sảng của nước Long
sa, giá vị chè ăn ngọt lâm, bồ và nén
cho mía người bệnh đau móm
dùng lâm, rất qui, cai hộp lâm rất chín
chiên và khéo xo cung.

Xe may "ALCYON và HERCULE".

Đồ phụ tu, g xe kéo/núi là: Bánh-xe,
nihiệp-xe, tum-xe, ví-xe, cầm và dêng vân
vân.

Cá thay giá bao y với các hàng lớn
Saigon, mà lại có khi rẻ hơn nữa.

Xin chia tách cát cát, mà giao tiếp
cùng nhà máy một chuyến, sẽ biết người
tôi-tô, chiết giá là thế nào.

Cát nhau: Nguyễn-thanh-Diem
Cần khái

Xin ghé mắt !!!

Một quyền sách rất hữu ích

Mày ông hương chức đang
hành sự trong việc quan, muôn
cho khôi lâm lối và khôi bị thiệt
lại, lại có quyền thi hành huu
Trưởng-Tòa thì nên mua quyền
sách Quốc-ám của ông Dương
vân-Mèn kêu là "THỨC-KIỀU
MỚI" có quan Nguyễn-soái Nam
ký phê cho pép in ra bán.

Giá mỗi quyền 3,000 phụ thêm
tiền gởi 0.24

Sách này có 156 trang, d cách
thức kiệu: Yết thị, tờ vi bằng, lời
truyền rao và phúc bẩm để
cho hương chức dùng mà giao
trái tờ và thi hành án vé việc hộ
người bón-quốc.

Một mình nhà in hậu giang
có trai mà thôi.

Ai mua nhiều vé bán lại từ
lo cuộn sắp lên sè cho huê hóng
30%.

108 Boulevard Bonnard - Saigon

Tiệm này có bán đủ các thứ đồ nữ
trang theo kiển kim thời, xinh đẹp khéo
là rõ ràng, nhung là: vàng, bạc, chuỗi
bột, hoa tai, cà-rá, giày chiến, neo xuyễn
v.v. kiều chạm rất nên hoa dạng.

Xin các bà, các cô hãy đến xem thử
một lần thì biết.

Nay kính
Gao văn Hy cầu khái.

Các nhà buôn nên mua

Tại nhà in Hậu Giang có bán tẩm bún
biên các cách thức kinh thư từ và kinh
hàng hóa, (Tarifs d'affranchissement
des correspondances) hoặc phải dán bao
nhieu cờ, hoặc phải gởi cách thế nào
cho trung theo luật thuế.....

Vì nào muốn mua xin viết thư cho M.
Trần đặc Nghĩa Quán-ly An-quâa An-hà Cántho

Quản hiệp Xưởng kêu
là Ban Xưởng

ở GẦN CHỢ CANTHO
Chủ tiệm: Ngô-Bùi

Kinh trình cho quý vị dâng tường
Thuốc này tiệm tôi có bán hàng tau, hàng
xén, và Thuốc bắc; các buôn bán của
tôi và cách tiếp rước mồi hàng từ te
tôi ai cũng biết, nhớ vậy mà tiệm
tôi béo rứng lâu dài tính là dặng giao
50 nam.

Ngay nay bón tiệm tôi làm sờ
giò kèo lanh bán các món dầu, cua
đáng "Compagnie Asiatic Saigon" vì
đầu tiên hàng ấy thương hàng và giá
rẻ hơn các nơi. Đầu xe hơi kêu là
Essence, dầu nhớt dù thứ, dầu lửa hiệu
con Cá, Mèo Neo, cá Mão, Chùi Thập, đèn
cây lòn nhỏ màu trắng và màu đỏ.
Như Quý vị có cần dùng xin người đến
tiệm tôi mua thì có.

Xin Quý vị chiếu rõ.

Nay kính, Ngô-Bùi

TIỆM
La-vân-Trọng
* CANTHO

Có bán các hàng: tơ lụa trữ các thứ
lành Bắc-Thàn, dêng may áo và may
quần rất hàn lành tau nhiều lâm, chắc
hơn, dày hơn, nước nhuộm bền hơn.

Nên nghĩ lại rõ hơn lành Tau nhiều
lâm.

Tiệm tôi cũng có bán các sắc hàng
Bombay, các thứ đèn treo hàng mâm
song, đèn tọa dêng và có trùm xe máy
hiện Hirondelle.

Qui ông qui bà muốn mua mén chi
45 150 grs, 150 150 sé té lìa.

Nay kính,
La-vân-Trọng

Hai thư thuốc hay

Thuốc "THIEN-THANH CAI KHAI HOAN" là
một thứ thuốc vị khí ôn-hoa chẳng luô
già trẻ, dâng dê, đèn-hà, mới ho, hoặc ho
lau, ho lao, ho ra máu ho cổ-dâm, ho sán
hẹu, dùng nó trong vài ngày thi thấy
giảm béo. Chẳng biết bao nhiêu người
đã dùng rồi, đều gởi thư đến khen nại
chẳng cùng. Cách dùng thi kinh mua
thuốc sẽ có gởi toa cho cứ do theo đó
Gia tan 0,150 miêu
mỗi lần 10 miêu

Truoc "THERIA LY NAM" là
Thuốc dùng toa súc cọp và luyện
chè ra. Làn người mệt dù trên mâm sau
thắng mà khát dùn trên tưởn le thi
thấy sán như thường. Truoc, ob... ob... ob...
đã ngừa và mệt lâm. Cách dùng là biếu
vào trong toa, khi mua sẽ gởi theo với
thuốc.

Gia-sin: Một ve... 0\$40.
Xin rán: 100 miêu thuốc giá-cứ đê
tho cho M.Trần đặc Nghĩa Quán-ly An
quâa An-hà Cántho thời thuoc gởi lại

Bán

Có người muốn bán:
cái ghế thường kỳ bằng gỗ

Xin do nơi Bán-Báo

Hời người Annam

Muốn cho mua lành bịch, thi gởi thơ
cho nhà thuốc Tho-xuan-Dường(Trà-
đòn) mà mua những thuốc kê tên dưới
đây. Thuốc đà hay mà lại chế một cách
ký lưỡng, theo phép Vé-saub, đà nhiều
người uống rồi, có nhiều bài thơ gởi
tặng đà bằng cờ rô rắng.

1° CHI ĐÁI THẬP BỘ HOÀN

Thuốc này trị bệnh đau bà hư huyết,
có chứng máu bạc, óm yếu suy hư ảo
ngủ ít động, (Ky thai)

Giá bán 1 hộp.....1,\$20

2° ICH THO CÓ TINH BỘN

Thuốc trị di tinh móng tinh và bỏ thận
1 ve 30 grs.....4-40
1 ve 60 grs.....0.60
12 ve 60 grs.....5.50

3° SĀM NHUNG BĀ TŪ TRĀP

Thuốc bỏ thận trị tinh khi hư nhược,
tay chưa thường lạnh, hoa Mộng tinh
di tinh, cũng người đau lịu lâu năm, đái
bết gắt, mà còn mệt chán mủ, hoặc là
obi theo nước đái, thi uống thuốc này
trừ cang rất hay.

(Ky thai)

Giá bán 1 ve 90 grammes.....1,\$90

4° DIEN TIÖ NHUAN PIÈGE CHÍ KHAI TRÄP

Thuốc này trị bệnh ho lâu năm đàm
nhieu, khò khè làm sán làm mệt, thi
uống thuốc này hay làm. (Ky thai)

1 hộp nhỏ.....0.60

1 hộp lớn.....1,20

6° BÙI HU BÙI NGUON TRÄP

Thuốc này uống bồ lỳ vị ăn ngô ngon
khi buýt tung tau, những người lè lát
mệt nhọc nhiều, uống thử thuốc này có
thể làm (Ky thai)

1 ve 60 grammes.....0.30

1 ve 130 grammes.....1.60

1 ve 250 grammes.....3.00

7° HUYNH UNG THÁI BÀU BÙN

Thuốc này uống xô đàm, trị bệnh
phong thấp nhết mồi, nứt hòn đau bụng
án sống không tiêu hóa, id em không
đau bụng.

1 hộp.....0.80

Lại bán hiệu còn bán nhiều thứ thuốc
khác nữa, như quý vị muốn mua thuốc
hay là hỏi thăm bình họan chi, thi Bán
hiệu sẵn lòng trả lời lập tức.

Cách mua thuốc xin gởi theo phép
leontre remboursementingbia là dem ien
đến nhà thơ mà lành thuốc, hay là lèg
mandat trước càng tốt hơn.

Trà-đòn

Tho-xuan-Dường

Chá nhau

LÊ-VÂN-HUYNH

Kinh đón